

# [Aktualitäten]

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **54 (1981)**

Heft 3: **Hôtel**

PDF erstellt am: **23.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Hôtel Montreux-Palace

All'inizio del XIX secolo, all'epoca del romanticismo, la stazione turistica di Montreux non esisteva praticamente ancora. A quei tempi si parlava di un'agglomerazione di località di varia grandezza sparse nell'insenatura del lago, poco lontano dal castello di Chillon. Nel 1837 a Montreux-Vernex viene menzionato un solo albergo, l'«Hôtel du Cygne». Grazie al suo clima temperato, la località inizialmente era frequentata soprattutto durante il periodo invernale.

Lo sviluppo vero e proprio di Montreux iniziò verso il 1890. Allora si contavano già 57 alberghi. La maggiore attrazione era il Kursaal, aperto nel 1881, che aveva funzioni di centro culturale. Nel 1888 entrò in attività un tram elettrico sulla tratta Vevey-Chillon. Negli anni fra i due secoli furono attivate linee ferroviarie che conducevano alle circostanti alture di Caux, Glion, Les Avants e Rochers-de-Naye, e che permettevano ai turisti di godere un magnifico panorama. Montreux raggiunse il suo massimo splendore fra il 1906, anno di apertura della linea del Sempione, e il 1912. Il numero degli alberghi aumentò a 85.

Nel 1903 Alexandre Emery (1850-1931), uno dei più attivi promotori dello sviluppo di Montreux e dintorni, acquistò l'«Hôtel du Cygne». A lui si devono le Feste dei narcisi; fu cofondatore della funivia Territet-Glion (1883) nonché della ferrovia a cremagliera Glion-Rochers-de-Naye (1892), fondatore e primo presidente della Società degli albergatori di Montreux e dintorni. Nel 1911, con l'appoggio di Alexander Seiler, Emery propose al Consiglio nazionale la creazione dell'Ufficio nazionale svizzero del turismo. Nel 1904 venne smantellata la Pensione Pilivet, che sorgeva accanto all'«Hôtel du Cygne»; negli anni 1905/06 su questo sedime sorse un nuovo edificio: il «Montreux-Palace». Si guadagnò l'ammirazione di tutti il fastoso salone di rappresentanza che divenne presto il ritrovo preferito del mondo elegante.

Il principale compito che doveva essere risolto dai costruttori di un albergo in stile «fin de siècle» consisteva nell'offrire a centinaia di ospiti la possibilità di alloggiare nello stesso edificio senza far sentire loro lo spiacevole sentimento di ritrovarsi nella massa. La soluzione fu trovata mediante progettazione di atri d'entrata e sale di soggiorno in comune di vaste dimensioni: sorsero così atri, scale, vestiboli, sale da pranzo, saloni, sale per fumatori, terrazze, verande e parchi. La vita in un albergo avrebbe dovuto essere svariata come quella che si svolgeva su un piroscampo a vapore in viaggio attraverso gli oceani.

Durante la Seconda guerra mondiale, allorché venne a mancare la clientela proveniente dalla Russia, dalla Francia, dall'Inghilterra e dagli altri paesi europei, le azioni dell'albergo scesero a cinquanta centesimi. Oggi giorno il «Montreux-Palace», con i suoi 400 letti in camere e appartamenti arredati in parte «à l'époque», accoglie ospiti svizzeri ed esteri che vogliono godere un piacevole soggiorno in un ambiente particolarmente distinto. A stagione terminata, lo stabilimento, che fa parte del «Gruppo di alberghi svizzeri di primo rango», viene pure adibito a centro congressuale.

In the Romantic era at the beginning of the nineteenth century there was as yet no resort of Montreux. What already existed there was an agglomeration of smaller and larger villages in the bay near the Castle of Chillon. By 1837 there was only one hotel of any significance at Montreux-Vernex, the Hôtel du Cygne (Swan Hotel). As the climate was so mild, the place attracted visitors primarily in winter.

The real development boom in Montreux began only towards 1890. By that time there were 57 hotels. The chief magnet for visitors was the Casino, opened in 1881, which also served as a cultural centre. From 1888 onwards an electric tram ran between Vevey and Chillon. Around the turn of the century railways were built on to the surrounding heights of Caux, Glion, Les Avants and the Rochers-de-Naye, thereby offering tourists a choice of wonderful panoramic views. Montreux reached the zenith of its fame between 1906, when the Simplon line was opened, and 1912. The number of hotels had by this time risen to 85.

In 1903 Alexandre Emery (1850-1931), one of the most active promoters of tourism in Montreux and its environs, bought the Hôtel du Cygne. He was the initiator of the narcissus festivals, had been one of the founders of the Territet-Glion funicular (1883) and of the rack railway from Glion on to the Rochers-de-Naye (1892) as well as being founder and first chairman of the Hotel Association of Montreux and district. It was Emery who, with the support of Alexandre Seiler, proposed the founding of a Swiss National Tourist Office in the National Council in 1911. In 1904 the Pilivet boarding-house next to the Hôtel du Cygne was demolished, and in 1905/06 an annexe was erected on this site: the Montreux-Palace. Its new, sumptuous banqueting hall was praised by one and all and was soon a meeting-place for high society. The huge lustre hanging below the coloured glass dome, the endless plays of mirrors, the procession of caryatids, the sculpted columns and the hotel's own theatre were all objects of fascinated admiration.

The most important problem for the builder of a "fin de siècle" hotel was probably how to accommodate hundreds of guests without exposing them to the distress of crowding. The solution was found in the provision of the largest possible areas for entrance halls and public rooms. There had to be lobbies, staircases, vestibules, dining rooms, lounges, smoking rooms, terraces, verandahs and parks. Life in a hotel was to be as many-faceted as was a cruise on an ocean liner.

In the Second World War, when visitors from Russia, Britain, France and most of Europe failed to put in an appearance, the shares of the grand hotel sank to 50 centimes. Today the Montreux-Palace once more has numerous patrons from Switzerland and abroad who enjoy being pampered in a stylish setting and therefore once more people its rooms and suites, some of which still have period furnishings. At the end of the season the prestigious establishment, which belongs to a select group of Switzerland's top-rank hotels, also serves as a centre for meetings and congresses.

## Mit dem Zug zum Genfer Automobilsalon

Wer mit dem Zug zum Automobilsalon nach Genf reisen möchte, benützt die von den SBB und den meisten konzessionierten Transportunternehmen in der Zeit vom 4. bis 15. März 1981 ausgegebenen verbilligten Spezialbillette. Die Fahrausweise sind am Schalter ausdrücklich zu verlangen. Sie berechtigen zur Hinfahrt innert 2 Tagen und zur Rückfahrt innert 6 Tagen, vom Ausgabetag an gerechnet, sofern sie in der Ausstellung abgestempelt wurden. Die Fahrvergünstigung gilt nur für Strecken, für die der Preis des Spezialbillets wenigstens Fr. 13.20 in der zweiten und Fr. 20.- in der ersten Klasse beträgt. Die Spezialbillette werden auch in Verbindung mit der Familienvergünstigung ausgegeben. Inhaber von 1/2-Preis-Abonnements lösen gewöhnliche Billette für Hin- und Rückfahrt zum halben Preis.

## Salon international de l'automobile à Genève

Afin de stimuler l'utilisation du chemin de fer lors de la visite du Salon de l'automobile à Genève, les CFF et la plupart des entreprises de transport concessionnaires délivrent aux visiteurs du 4 au 15 mars 1981 des billets spéciaux à destination de Genève. Les billets spéciaux pour le Salon doivent être demandés expressément au guichet des billets. Ils sont valables deux jours pour le voyage d'aller et six jours pour le voyage de retour, à compter de la date d'émission, à condition d'être timbrés dans l'enceinte de l'exposition. Ces facilités de voyage sont accordées pour des parcours dont le prix des billets spéciaux s'élève au minimum à Fr. 13.20 en 2<sup>e</sup> classe et à Fr. 20.- en 1<sup>re</sup> classe. Les facilités de voyage pour familles sont également accordées sur les billets spéciaux. Les porteurs d'abonnements demi-prix se munissent de billets ordinaires d'aller et retour à moitié prix.

## Palais de Beaulieu, Lausanne: «Die Welt der Bahnhöfe»

Die bereits in Paris, Lyon, Brüssel, Mailand, Madrid und Berlin gezeigte Ausstellung «Die Welt der Bahnhöfe» ist nun vom 19. März bis 12. April im Palais de Beaulieu in Lausanne, als einzigem Ort in der Schweiz, zu sehen. Die Schau wurde vom «Centre de création industrielle» des Nationalen Zentrums für Kunst und Kultur Georges Pompidou in Paris entworfen und ausgeführt. Verschiedene ausländische Institutionen und Eisenbahngesellschaften haben bei der Ausführung mitgewirkt. Die SBB werden die Ausstellung in Lausanne mit typisch schweizerischen Elementen vervollständigen.

Als Thema gewählt wurde für einmal nicht die Eisenbahn, sondern der Bahnhof: das Zentrum, wo alle Fäden zusammenlaufen. Von hier fahren Passagiere ab und auch weiter, hier kommen sie an, steigen um, unterbrechen die Fahrt oder warten auf den Anschluss. Gewechselt werden nicht nur die Transportmittel, sondern auch die Landschaften und die Zeiten.

Seit eineinhalb Jahrhunderten sind die Bahnhöfe Drehpunkte, Kommandozentralen und Knotenpunkte eines Eisenbahnimperiums, dessen Entfaltung die Entwicklung vieler Länder stark beeinflusst hat. Während Jahrzehnten war der Bahnhof dank seiner Grösse und seiner monumentalen Architektur der zentrale Ort einer Stadt. Bahnhöfe

1 Der grosse Festsaal im MP  
Grande salle des fêtes du Montreux-Palace

La grande sala di rappresentanza nel MP  
The big banqueting hall in the Montreux-Palace

nahmen nach und nach die Gestalt von griechischen Tempeln, römischen Thermen, romanischen Basiliken, gotischen Kathedralen und Renaissance-Schlössern an. Heute ist ihre Architektur Ausdruck des neuzeitlichen Stils Ende des 20. Jahrhunderts. Die Lausanner Ausstellung wird dem Publikum erlauben, einen Blick in Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft der Bahnhöfe aus aller Welt zu tun.

### «Le Temps des Gares»

Après Paris, l'exposition «Le Temps des Gares» a été présentée à Lyon, Bruxelles, Milan, Madrid et Berlin. Elle s'arrêtera à Lausanne du 19 mars au 12 avril 1981. Elle sera inaugurée lors de l'ouverture du Salon international du tourisme et des vacances, qui se tiendra au Palais de Beaulieu du 19 au 23 mars, dont elle constitue une des attractions majeures.

L'exposition «Le Temps des Gares» a été conçue et réalisée par le Centre de création industrielle, Département du centre national d'art et de culture Georges Pompidou à Paris. Plusieurs institutions et compagnies de chemins de fer étrangères ont apporté leur collaboration à cette réalisation. Pour son passage, unique en Suisse, les CFF compléteront l'exposition par des éléments d'intérêt typiquement helvétique.

Si les protagonistes de l'exposition ont préféré le sujet de la gare à celui du chemin de fer c'est, tout simplement, parce que la gare est au réseau ferroviaire ce que le cœur est aux vaisseaux dans le système circulatoire. Elle en constitue le muscle et en rythme le flux. Elle est l'organe de l'arrivée et du départ. Point de rupture – ou de passage – entre deux moyens de transports, deux rythmes, deux paysages, entre un passé très récent et un avenir immédiat, la gare, telle qu'elle est vécue par ses usagers peut, sans imagination excessive, évoquer l'instant plus ou moins bref durant lequel le voyageur attend un train, le rejoint ou le quitte. Le contenu de cet instant constitue un «temps» au même titre que le temps de réflexion précède la décision.

Depuis un siècle et demi, les gares sont les pivots, les lieux de commandement et d'articulation d'un empire ferroviaire dont le déploiement a profondément marqué la configuration d'un très grand nombre de pays, a métamorphosé notre environnement et, conséquemment, notre relation avec le milieu naturel, social et culturel. Durant de nombreuses décennies, la gare fut un lieu privilégié par sa taille, par son aspect architectural ou décoratif. Elle a pris tour à tour des allures de temples grecs, de thermes romains, de basiliques romanes, de cathédrales gothiques, de châteaux Renaissance et d'abbayes baroques. Aujourd'hui, son architecture s'inscrit dans la modernité de cette fin du XX<sup>e</sup> siècle. Stimulant de l'imagination, la gare de tout temps a inspiré les artistes, peintres, écrivains, architectes. L'exposition présentée à Lausanne permettra au public suisse de jeter un regard sur les racines d'un présent quotidien, sur la charge affective qu'il contient et sur les mutations qui préparent l'avenir.

Ausstellungshinweise: Peter Röllin

### Kunsthaus Zürich: Verena Loewensberg, Käthe Kollwitz, Paul Senn

Die beiden Hauptausstellungen sind der Zürcher Künstlerin Verena Loewensberg und der Zeichnerin Käthe Kollwitz gewidmet, während in der Photo-Galerie des Kunsthhauses Bilder des Berner Fotografen Paul Senn vorgestellt werden. – Mit der Retrospektive Verena Loewensberg setzt das Kunsthhaus die Tradition der monographischen Ausstellungen konstruktiver Künstler fort. Verena Loewensberg, die mit Max Bill, Richard P. Lohse, Camille Graeser und Fritz Glarner zu den wichtigsten Vertretern der konkreten Schweizer Malerei zählt, wurde 1912 in Zürich geboren. Seit den 1930er Jahren schuf die Künstlerin geometrisch-konstruktive Arbeiten. 1937 wurde sie Mitbegründerin der von Leo Leuppi ins Leben gerufenen «Allianz», einer Vereinigung moderner Schweizer Künstler, die sich der surrealistischen und konstruktiven Richtung verpflichteten. Ihr Geständnis – «ich habe keine Theorie, ich bin darauf angewiesen, dass mir etwas einfällt» – bestätigt sich in der Vielfalt ihrer Bildvariationen, in denen immer neue Farb- und Formaufbrüche überraschen.

Das weitgehend noch unbekanntes zeichnerische Werk der für die Probleme ihrer Zeit engagierten Käthe Kollwitz (1867–1945) wird in einer Auswahl von rund 120 Blättern im Graphischen Kabinett vorgestellt. Die im ostpreussischen Königsberg geborene Zeichnerin beschäftigte sich schon früh an der Seite ihres Mannes, des in einem Berliner Arbeiterviertel tätigen Kassenarztes Karl Kollwitz, mit den sozialen Nöten der armen Leute. Betroffenheit und unmittelbares Erlebnis leben in ihrer expressiven Gebärdensprache fort. «Ich bin einverstanden damit, dass meine Kunst Zwecke hat. Ich will wirken in dieser Zeit, in der die Menschen so ratlos und hilfsbedürftig sind» (Tagebuch November 1922). Bekannt wurde Käthe Kollwitz 1898 durch ihren ergreifenden Grafikzyklus «Ein Weberaufstand». Angeregt durch die Uraufführung von Gerhart Hauptmanns Drama «Die Weber» aktualisierte sie ein historisches Thema in den unruhigen Jahren kurz vor der Jahrhundertwende. Todesthematik kennzeichnet die Werke nach dem Ersten Weltkrieg.

Zu den bedeutendsten Bildreportern der Schweiz in der ersten Hälfte unseres Jahrhunderts zählt der Berner Fotograf Paul Senn (1901–1953), dessen Schaffen die Sonderausstellung in der Photo-Galerie gewidmet ist. Auch Paul Senn engagierte sich mit seinen Ausdrucksmitteln an den sozialen Zuständen seiner Zeit. Im Mittelpunkt seines Interesses stand immer das Schicksal des einzelnen Menschen, das von gesellschaftlichen Umständen bestimmt ist. Mit seinen Kollegen Hans Staub und Gotthard Schuh arbeitete er in den dreissiger Jahren vor allem für die «Zürcher Illustrierte». Seine Bildberichte vom Spanischen Bürgerkrieg wurden seit 1937 auch erstmals in ausländischen Zeitschriften publiziert. Gleichzeitig mit dieser Ausstellung ist im Benteli-Verlag, Bern, ein Bildband erschienen, in dem Leben und Werk des Fotografen in Erinnerung gerufen wird.

Ausstellungen Verena Loewensberg und Käthe Kollwitz bis 22. März, Paul Senn bis 5. April

### Musée Rath, Genève: Adolphe Appia acteur – espace – lumière

Die von der Pro Helvetia organisierte und im letzten Frühjahr in Zürich gezeigte Wanderausstellung «Adolphe Appia» macht nun in der Heimat des Künstlers Station. Der 1862 in Genf geborene Bühnengestalter erhielt zunächst eine Musikausbildung in Genf, Zürich, Leipzig und Dresden, bevor er sich der Bühnenarchitektur und Bühnentechnik zuwandte. International bekannt wurde Appia vor allem durch seine für die damalige Zeit ausgesprochen radikalen Entwürfe zu Aufführungen verschiedener Wagner-Opern. Seine dreidimensionalen Bühnen mit verschiedenen Spielebenen strahlen gerade durch ihre Einfachheit eine starke Ausdruckskraft aus. Die Ausstellung umfasst zahlreiche Dokumente und Zeichnungen aus schweizerischen, deutschen und französischen Sammlungen. Bis 15. März

L'exposition itinérante «Adolphe Appia» organisée par Pro Helvetia et présentée à Zurich le printemps passé s'arrête maintenant dans la patrie de l'artiste. Le metteur en scène né à Genève en 1862 eut d'abord une formation musicale à Genève, Zurich, Leipzig et Dresde avant de se tourner vers la construction et la technique de la scène. La réputation internationale d'Appia est due avant tout à ses projets, très radicaux à cette époque, de représentations de divers opéras de Wagner. Ses scènes à trois dimensions avec plusieurs niveaux irradiant une grande force d'expression justement à cause de leur simplicité. L'exposition comprend d'innombrables documents et dessins provenant de collections suisses, allemandes et françaises. Jusqu'au 15 mars

### Schweizerische Vorphilatelie

Noch bis zum 22. März ist im PTT-Museum in Bern eine Ausstellung über Briefe und Dokumente aus der Zeit der Schweizer Vorphilatelie zu sehen, damals, als es noch keine Marken gab. Vorphilatelistische Briefe werden heute von vielen Sammlern gesucht und geschätzt. Diese Briefe verkörpern wegen ihrer variationsreichen Stempeln sowie ihrem teilweise hochinteressanten Inhalt Post- und Weltgeschichte.

Das im Museum ausgestellte Material – eine Leihgabe von Herrn Ruedi Rüegg, Zürich – will diese Vielfalt zur Geltung bringen. Gezeigt werden im ersten gesamtschweizerischen Teil Briefe und Dokumente aus der alten Eidgenossenschaft (Zeit vor 1798), aus der Helvetik (1798–1803) und aus der Zeit der Départements conquis (von den Franzosen annektierte Gebiete). Aus der Zeit der Kantonalen Posten (1803–1850) sind seltene Exemplare von Routen-, Talschafts- und Regionenstempeln ausgestellt.

Beim zweiten Teil des Ausstellungsgutes handelt es sich um eine komplette Sammlung über die Postgeschichte und die Vorphilatelie-Stempel der Stadt Zürich. Diese Kollektion enthält neben den zahlreichen Hauptstempeln auch die vielen interessanten Neben- und Franchise-Stempel. Hier sehen wir ferner Feldpoststempel der Französischen Armeen – Armée de Suisse, Armée du Danube und Armée du Rhin –, die in den beiden Schlachten um Zürich (1799) eine Rolle spielten, ferner Briefe von Zürich der Armée de Réserve sowie der Armée des Grisons. Den Schluss bilden postamtliche Belege sowie Postkutschen- und Empfangsscheine.

## Kunstgewerbemuseum der Stadt Zürich: Körper – Schmuck – Zeichen – Raum

Die von der Kestner-Gesellschaft, Hannover, organisierte Ausstellung umfasst rund 120 Arbeiten von Goldschmieden der Münchner Akademie der bildenden Künste. Die hier vorgestellten Künstler gehen bei der Gestaltung von Schmuck von der Relation zwischen Schmuckstück und Körper des Trägers aus. Die gezeigten Werke entsprechen denn auch nicht den Vorstellungen von Schmuck als schönem Wertgegenstand oder als repräsentativer Handwerksleistung. Wie Markierungselemente geben sie den persönlichen Ausdruckswillen der aus verschiedenen Ländern stammenden Künstler wieder: Hermann Jünger, Otto Künzli, Gabriele Dziuba, Annette Rössle, Therese Hilbert, Gabriele von Pechmann, Rita Grosse-Ruyken, Jan Wehrens, Tabea Wimmer, Daniel Kruger, Erika Nagai, Gerd Rothmann, Hubertus von Skal. Bis 15. März

## Kunstmuseum Bern: W. Kandinsky – Gemälde, Zeichnungen, Druckgrafiken. Ausländische Zeichnungen des 19. und 20. Jahrhunderts

Durch den tragischen Tod von Nina Kandinsky gelangten im vergangenen Jahr einige sehr bedeutende Werke von Wassily Kandinsky (1866–1944) in den Besitz des Berner Kunstmuseums. Nach der Präsentation der Werkgruppen von Picasso und Hodler zeigt das Museum nun den ganzen Umfang der Kandinsky-Sammlung: 23 Gemälde, Gouachen, Aquarelle, Zeichnungen sowie 4 druckgrafische Blätter nebst der vollständigen Folge der «Kleinen Welten». – Die Ausstellung «Ausländische Zeichnungen des 19. und 20. Jahrhunderts» gibt dem Be-

sucher einen Einblick in die grafischen Bestände des Berner Kunstmuseums. Zu sehen sind Werke von der Romantik bis zur klassischen Moderne, Zeichnungen und Aquarelle von J. A. Koch, Ingres, Corot, Redon, van Gogh, Cézanne, Munch, Braque, Léger, Picasso, Kirchner, Macke und anderen. Bis 22. März

## Ostereier-Ausstellung im Historischen Museum Olten

«Ein ganzes Jahr geschicht den Ayrn nit so vil Ehr als eben jetzt zur Österlichen Zeit», schreibt Pfarrer Andreas Strobel (1641–1706) in seiner Predigtsammlung «Ovum Paschale».

Seit wann der Brauch der Ostereier gepflegt wird, ist nicht bekannt. Sicher ist aber, dass alle Kulturvölker bis hin zu den alten Chinesen, Ägyptern und Persern dem Ei magische Kräfte zugesprochen haben. Die christlichen Kirchen pflegten die Symbolik des Eis weiter, als Symbol der Auferstehung Christi, der die Grabeshülle sprengte wie das Küken die Schale.

Ostereier lassen sich verschieden verzieren. Mit Naturfarben (Zwiebelschalen, Rotholz, Blauholz), mit Wachs-, Wolle- und Strohhaplikationen, mit Scherenschnitten, Blumen und Kräutern, mit Perlen und Wachsreservierungen, mit Malen, Ätzen und Ritzen werden wahre Kunstwerke hergestellt.

Eine volkskundlich bedeutende schweizerische Sammlung wird vom 20. März bis 26. April im Historischen Museum Olten gezeigt. Schon in der fünften Generation sammelt und verziert die Familie Heim aus Balthal Eier und kann heute über 2000 Stück zeigen, die mit eigener Hand kunstvoll geritzt sind oder aus verschiedenen Ländern zusammengetragen wurden. In einer Kar-

thothek kann sich der Besucher über Herkunft, Hersteller und Technik orientieren und sich bei verschiedenen Demonstrationen in die Eierverzierung einführen lassen.

## Kunstfestwoche Solothurn

Aus Anlass der 500-Jahr-Feier zum Eintritt von Solothurn in die Eidgenossenschaft wird vom 31. Mai bis zum 7. Juni die erste Solothurner Kunstfestwoche über die Bühne gehen. Im Programm vorgesehen sind Besuche von Museen und Ausstellungen in und um Solothurn, Besichtigungen von Schlössern und Landsitzen sowie Vorträge, Empfänge, Theater- und Konzertaufführungen. Tagesausflüge führen zur ehemals römischen Kolonie von Augusta Raurica und nach Murten. Das Programm kann mit oder ohne Unterkunft gebucht werden. Auskünfte erteilt das Institut des Festivals d'Art International, 1, Place du Port, 1204 Genève.

## Semaine artistique à Soleure

A l'occasion du 500<sup>e</sup> anniversaire de l'entrée de Soleure dans la Confédération, le premier Festival des arts de Soleure aura lieu du 31 mai au 7 juin. Le programme prévoit des visites de musées et d'expositions à Soleure même ou dans les environs, ainsi que de châteaux et de propriétés; il comprend également conférences, réceptions, concerts et représentations théâtrales. Des excursions d'un jour conduisent à l'ancienne colonie romaine d'Augusta raurica et à Morat. Durant ce festival, il est possible de réserver ou non le logement. Renseignements auprès de l'Institut des festivals d'art international, 1, place du Port, 1204 Genève.

## Veranstaltungen der kommenden Wochen

Angaben ohne Gewähr Änderungen vorbehalten

### Schweiz 1981

500 Jahre Kantone Freiburg und Solothurn in der Eidgenossenschaft und Stanser Verkommnis

### Aarau

12. März. Saalbau: «Der keusche Lebemann», Schwank von Arnold und Bach (Dialektfassung von Jörg Schneider)
- 12.–14. März. Innerstadtbühne: «Furcht und Elend des Dritten Reichs», Schauspiel von Bertolt Brecht
- 13./14. März. Saalbau: Jazzfestival
- 13.–15. März. Circus Nock
15. März. Saalbau: Sinfoniekonzert. Leitung: Janos Tamas
18. März. Innerstadtbühne: Theater für Kinder «Ich wett ich wär, oder Gschicht mit em rote Papiersack»
18. März–9. April. Schweizerische Kreditanstalt: Ausstellung «Unbekanntes Freizeitschaffen des Aarauers Hans Leutwyler»
- 20./21. März. Innerstadtbühne: Ein-Mann-Kabarett von und mit Hans Suter
21. März. Saalbau: Jahreskonzert der Stadtmusik
- 21./22. März. Sporthalle: Badminton-Meisterschaften
22. März. Saalbau: Sonntagmorgenkonzert. – Jazz-Performance-Happening (Matinee)
27. März–5. April. AMA, Aargauer Messe
28. März. Stadtkirche: «Niklaus von Flüe»,

Oratorium von Arthur Honegger.

Leitung: Karl Grenacher

30. März. Saalbau: Staatsopern-Gala
  3. April. Innerstadtbühne: «Grimm-Asse», Märchenspielerien
  7. April. Saalbau: «Wolken sind überall», Stück von F. Hugh Herbert (Münchener Tournee)
- Das ganze Jahr. Stadtmuseum «Alt Aarau», Schlossplatz. – Aargauisches Museum für Natur- und Heimatkunde, Feerstr. 17. – Aargauisches Kunsthau, Rathausplatz

### Adelboden

- März. Jeden Samstag Gäste-Riesenslalom auf Tschentenalp
15. März. Tschentenalp: Schlafegg-Riesenslalom
  4. April. Gäste-Riesenslalom
  5. April. Langlauf: Clubrennen

### Altdorf

Das ganze Jahr. Historisches Museum: Sammlung geschichtlicher und volkskundlicher Objekte und Dokumente. Sakrale Kunst. Waffen, Fahnen, Uniformen (täglich geöffnet, ausgenommen Sonntag). – Historischer Rundgang. – Markierte Spazierwege. – Hallenschwimmbad

### Altstätten SG

8. März–Nov. Heimatmuseum (Sonntagnachmittag geöffnet, an Werktagen auf Voranmeldung)

## Manifestations des semaines prochaines

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST Changements réservés

14. März. Kath. Kirche: Orgelkonzert

Claudio Simonet

26. März. Mitfastenmarkt

8./9. April. Circus Knie

Das ganze Jahr. Jeden Donnerstag Vieh- und Warenmarkt. – Sportzentrum GESA. – Hallenbad

### Alt St. Johann

4., 8., 10. April. Theater- und Unterhaltungsabende

### Amriswil TG

22. März. Kirche Oberaach: Konzerte Trio Molnar

### Andermatt

20. März. Vollmondschlittenfahrt auf der Oberalpstrasse

28./29. März. Zürcher Firmensportrennen

### Appenzell

Das ganze Jahr. Galerie Bleiche: Appenzeller Bauernmalerei. – Freiluftmuseum. – Musik- und Zaubermuseum

### Arbon

6. März–3. April. Schloss: Ausstellung Dieter Paffrath, Skulpturen, und Josef Schwarz, Gemälde
10. April–15. Mai. Schloss: Ausstellung Jakob Bill, Malerei und Grafik

### Arenenberg TG

Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

### Arosa

12. März. Kinderskitag. – Kursaal: Blitzschachturnier
13. März. Dorfkirche: Konzert Eternal Lights Luzern, Gospels und Spirituals
- 13.–15. März. Curling: Frühlingsturnier
- 17., 24., 31. März, 2., 7. April. Bergkirchli: Kommentierte Orgelkonzerte
18. März. Kirchengemeindesaal: Dia-Vortrag «Arosa – schön zu allen Jahreszeiten»
19. März. Gästeskirennen und Skischulabend
- 1./2. April. 30. Internationales Dreipistenrennen FIS, Slalom und Riesenslalom, Damen und Herren
- 2.–24. April. Kursaal: Aroser Ärztefortbildungskurs
5. April. Skiclubrennen

### Arth-Goldau

Das ganze Jahr. Natur- und Tierpark Goldau

### Ascona

- 26.–29. März. 9. Balint-Treffen für Ärzte und Medizinstudenten
- Das ganze Jahr. Galleria Centro d'arte: Maurice Frido. – Galleria Casa Serodine: griechische und römische Skulpturen. – Centro culturale Beato P. Berno: Wechselausstellungen

### Augst

Siehe unter Basel